

## Términos económicos / Economic terms

| <b>Español</b>                  |  | <b>English</b>                |  |
|---------------------------------|--|-------------------------------|--|
| <b>Análisis Coste-Beneficio</b> | Técnica formal del Análisis Económico que, basada en los principios de racionalidad y eficiencia, se utiliza para evaluar un conjunto de alternativas o proyectos, desde una óptica optimizadora.  | <b>Cost-Benefit Analysis</b>  | Formal Technique of Economic Analysis that, based on the principles of rationality and efficiency, is used to evaluate a set of alternatives or projects, from an optimising perspective.  |
| <b>Análisis Multicriterio</b>   | Herramienta de apoyo en el proceso de toma de decisiones y la planificación que permite integrar diferentes criterios, aun siendo contradictorios, de acuerdo a la opinión de los participantes, en un solo marco de análisis.   | <b>Multicriteria Analysis</b> | Support tool in the process of decision making and planning that allows integrating different criteria, even if they are contradictory, according to the opinion of the participants, in a single analysis framework.  |
| <b>Ayudas sociales</b>          | Es el conjunto de medidas políticas que se emplean para ayudar económicamente a la parte más desfavorecida de una sociedad y, por tanto, para deducir la desigualdad.  | <b>Social Help</b>            | This is the set of political measures that are used to economically help the most disadvantaged part of a society and, therefore, to reduce inequality.  |
| <b>Bienes de equipo</b>         | Bienes o mercancías que se usan para producir bienes finales.  | <b>Equipment goods</b>        | Goods or merchandise that are used to produce final goods.   |
| <b>Cadena de Valor Global</b>   | Es el conjunto de actividades, necesarias para la producción de un bien o servicio (diseño, aprovisionamiento, fabricación, ensamblaje, comercialización, etc.) que se llevan a cabo en distintas localidades geográficas (regiones, países, etc.) por un grupo de empresas de diferente tamaño y especialización productiva. Este concepto deriva | <b>Global Value Chain</b>     | This is the set of activities necessary for the production of a good or service (design, procurement, manufacturing, assembly, marketing, etc.) that are carried out in different geographical locations (regions, countries, etc.) by a group of companies of different size and productive specialisation. This concept derives from the |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | de la aplicación del concepto de cadena de valor a los procesos de externalización y difusión territorial de la actividad de las grandes empresas en un mundo cada vez más globalizado.   |   | application of the value chain concept to the processes of outsourcing and territorial diffusion of the activity of large companies in an increasingly globalised world.  |
| <b>Calidad empresarial de un territorio</b> | Es aquella situación que caracteriza a un territorio por tener una presencia muy significativa de empresarios emprendedores e innovadores, lo que facilita la existencia de un tejido empresarial dominado por grandes empresas motrices que están vinculadas a pequeñas y medianas empresas extravertidas y exportadoras y a un amplio y tupido bosque de empresas domésticas de diverso tamaño (micro, PYMEs y grandes empresas). | <b>Entrepreneurial quality of a territory</b> | This is that situation which characterises a territory because it has a very significant presence of entrepreneurial and innovative entrepreneurs, which facilitates the existence of a business fabric dominated by large motor companies that are linked to small and medium-sized companies and exporters and a broad and dense forest of domestic companies of different sizes (micro, SMEs and large companies). |
| <b>Cambio tecnológico</b>                   | Incorporación de nuevas tecnologías, formas de uso, nuevas reglamentaciones y nuevos productos derivados de la tecnología al proceso productivo. Incluye actividades como la invención, innovación, desarrollo, transferencia y difusión del conocimiento.  | <b>Technological change</b>                   | Incorporation of new technologies, forms of use, new regulations and new products derived from technology into the productive process. This includes activities such as invention, innovation, development, transfer and dissemination of knowledge.  |
| <b>Capital humano</b>                       | Factor de producción que se refiere dependiente no sólo a la cantidad, sino también de la calidad, del grado de formación y de la productividad de las personas involucradas en un proceso productivo.  | <b>Human capital</b>                          | Factor of production that is dependent not only on the quantity, but also on the quality, the degree of training and the productivity of the people involved in a productive process.   |
| <b>Capital social</b>                       | Las características de la organización social, tales como redes, normas y confianza, que facilitan la coordinación y la cooperación en beneficio mutuo  | <b>Social capital</b>                         | The characteristics of social organisations, such as networks, norms and trust, that facilitate coordination and cooperation for mutual benefit (Putnam, 1993).   |

|                                     |  |                                     |   |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|---|
|                                     | (Putnam, 1993). Puede tomar tres formas distintas: las obligaciones y expectativas que surgen en un ambiente social en el que se valora la confianza; la capacidad de la información de circular a través de la estructura social y la presencia de normas acompañadas de sanciones efectivas (Coleman, 1994).   |                                     | This can take three different forms: the obligations and expectations that arise in a social environment in which trust is valued; the ability of information to circulate through the social structure and the presence of norms accompanied by effective sanctions (Coleman, 1994).   |
| <b>Colaboración público-privada</b> | Contrato de colaboración entre el sector público y el sector privado en el que una Administración Pública encarga a una entidad de derecho privado, por un periodo determinado en función de la duración de la amortización de las inversiones o de las fórmulas de financiación que se prevean, la realización de una actuación global e integrada que, además de la financiación de inversiones inmateriales, de obras o de suministros necesarios para el cumplimiento de determinados objetivos de servicio público o relacionados con actuaciones de interés general. | <b>Public-private collaboration</b> | A contract of collaboration between the public sector and the private sector in which a Public Administration entrusts a private-law entity, for a determined period based on the duration of the amortisation of the investments or the financing formulas that are foreseen, the performance of a global and integrated action that, in addition to the financing of intangible investments, works or supplies necessary for the fulfilment of certain public service objectives or related to actions of general interest. |
| <b>Competencia</b>                  | Implica la estructura de mercado en la cual hay suficientes oferentes y demandantes como para no influir en el precio.   | <b>Competition</b>                  | This implies a market structure in which there are enough bidders and claimants to not influence the price.   |
| <b>Comportamiento emprendedor</b>   | En términos generales, se considera comportamiento emprendedor todo aquel que implica la puesta en marcha de nuevos proyectos o iniciativas de cualquier tipo. En particular, se suele prestar más atención al caso de que el proyecto o iniciativa sea una empresa potencialmente   | <b>Entrepreneurial behaviour</b>    | In general terms, this is considered entrepreneurial behaviour that involves the implementation of new projects or initiatives of any kind. In particular, more attention is usually paid to the case that the project or initiative is a potentially commercial enterprise. The performance of entrepreneurial behaviours can be   |

|                                     |  |                          |   |
|-------------------------------------|--|--------------------------|---|
|                                     | comercial. La realización de comportamientos emprendedores puede reflejarse en la creación de nuevas empresas, en la dinamización de las ya existentes (calidad empresarial), o en el desarrollo de otros proyectos no empresariales (ONGs, iniciativas culturales, deportivas, etc.).       |                          | reflected in the creation of new companies, in the revitalisation of existing ones (business quality), or in the development of other non-business projects (NGOs, cultural initiatives, sports, etc.).   |
| <b>Contabilidad del crecimiento</b> | Cálculo que permite estimar qué parte del crecimiento de la producción es debida a las mejoras en las dotaciones de factores productivos, y qué parte se debe a la mejora de la productividad.   | <b>Growth accounting</b> | Calculation that allows estimating how much of the growth of production is due to improvements in the endowments of productive factors, and what part is due to the improvement of productivity.  |
| <b>Costes conjuntos</b>             | Son aquellos en los que incurre la empresa al obtener de forma simultánea más de un producto o al adquirir por medio de una misma operación de compra materias primas de calidades diferentes.   | <b>Joint costs</b>       | Those in which the company incurs by simultaneously obtaining more than one product or by purchasing raw materials of different qualities through the same purchase operation.  |
| <b>Crecimiento económico</b>        | Aumento en términos de renta o de los bienes y servicios que la economía de un territorio produce en un tiempo determinado generalmente medido en años. El medidor más utilizado para medir la evolución económica suele ser las fluctuaciones del PIB (Producto Interior Bruto).            | <b>Economic growth</b>   | Increase in terms of income or of the goods and services that the economy of a territory produces in a determined time generally measured in years. The most used meter to measure the economic evolution is usually the fluctuations of GDP (Gross Domestic Product).  |
| <b>Cultura</b>                      | Conjunto de valores, actitudes, reglas de comportamiento formal e informal que son compartidas por los individuos de un mismo grupo social o étnico, o por una sociedad en su conjunto. Estos valores y actitudes se transmiten entre los miembros del grupo a través del tiempo y dan lugar | <b>Culture</b>           | Set of values, attitudes, rules of formal and informal behaviour that are shared by individuals from the same social or ethnic group, or by a society as a whole. These values and attitudes are transmitted among the members of the group over time and give rise to shared ways of seeing and interpreting the |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | a formas compartidas de ver e interpretar el mundo y la sociedad. Al mismo tiempo, las normas sociales (tanto formales como informales) muestran cuáles son los comportamientos socialmente admitidos y cuáles no, orientando el comportamiento de cada miembro.   |   | world and society. At the same time, social norms (both formal and informal) show which behaviours are socially admitted and which are not, guiding the behaviour of each member.  |
| <b>Demanda derivada</b>                                    | La demanda de bienes y servicios que se genera como resultado de la demanda de otros bienes y servicios.   | <b>Derivative demand</b>                              | The demand for goods and services that is generated as a result of the demand for other goods and services.  |
| <b>Desarrollo endógeno</b>                                 | Proceso de desarrollo liderado por la comunidad local para mejorar el nivel de vida de la población, aprovechando sus recursos autóctonos y en especial la capacidad organizativa, la capacidad emprendedora y la capacidad de innovación de sus recursos humanos.   | <b>Endogenous development</b>                         | Development process led by the local community to improve the standard of living of the population, taking advantage of its indigenous resources and especially the organisational capacity, entrepreneurial capacity and innovation capacity of its human resources.  |
| <b>Desarrollo equilibrado vs desarrollo desequilibrado</b> | En los orígenes de la Economía del Desarrollo surgió un importante debate entre los economistas que defendían un crecimiento equilibrado (un plan que tratase de desarrollar a un mismo tiempo todos los sectores económicos para evitar estrangulamientos) y los que abogaban por un crecimiento desequilibrado (un plan que tratase de desarrollar primero los sectores claves que sirviesen como motor del resto de la economía); entre los primeros se encontraban autores como P. Rosenstein-Rodan, R. Nurkse y A. Lewis, y entre los segundos A. Hirschman y T. Scitovsky. | <b>Balanced development vs unbalanced development</b> | In the origins of Development Economics an important debate arose between economists who advocated a balanced growth (a plan that aimed to develop at the same time all the economic sectors to avoid strangulation) and those who advocated an unbalanced growth (a plan that it meant to develop first the key sectors that served as a motor for the rest of the economy); among the former were authors such as P. Rosenstein-Rodan, R. Nurkse and A. Lewis, and among the latter A. Hirschman and T. Scitovsky. |

|                               |   |                             |   |
|-------------------------------|---|-----------------------------|---|
| <b>Desarrollo humano</b>      | Concepto empleado por el PNUD, y con el que se hace referencia a la mejora de la capacidad de los individuos para satisfacer sus propias necesidades. Se trata realmente de una reactualización del enfoque de las necesidades básicas, articulado en torno a un indicador, el índice de desarrollo humano (IDH), y que trata de cuantificar el desarrollo a partir de tres dimensiones, la sanitaria (longevidad), la educativa (alfabetización y escolarización) y la económica (nivel de renta). | <b>Human development</b>    | Concept used by the UNDP, and with which reference is made to improving the ability of individuals to meet their own needs. It is really a re-conceptualisation of the basic needs approach, articulated around an indicator, the human development index (HDI), and which tries to quantify development from three dimensions, health (longevity), education (literacy and schooling) and economic (income level). |
| <b>Desigualdad económica</b>  | La desigualdad económica es la diferencia en cómo se distribuyen los activos, el bienestar o los ingresos entre la población.   | <b>Economic inequality</b>  | Economic inequality is the difference in how assets, welfare or income are distributed among the population.  |
| <b>Distritos industriales</b> | Concentración de empresas en industrias especializadas y localidades específicas, dando lugar a entidades socio-territoriales con una marcada cultura productiva y un sistema eficiente de transmisión de la información.   | <b>Industrial districts</b> | Concentration of companies in specialised industries and specific localities, giving rise to socio-territorial entities with a marked productive culture and an efficient system of information transmission.   |
| <b>División del trabajo</b>   | Concepto usado por Adam Smith, que consiste en especializar a los trabajadores en las distintas fases del proceso productivo, con objeto de elevar la productividad.  | <b>Division of labour</b>   | Concept used by Adam Smith, which consists of specialising workers in the different phases of the production process, in order to increase productivity.  |
| <b>Duopolio</b>               | Estructura de mercado donde existen dos productores u oferentes.  | <b>Duopoly</b>              | Market structure where there are two producers or suppliers.  |

|                                |   |                                |  |
|--------------------------------|---|--------------------------------|--|
| <b>Econometría</b>             | Rama de la Ciencia Económica que hace un uso extensivo de modelos matemáticos y estadísticos, así como de la programación lineal y la teoría de juegos, para analizar, interpretar y hacer predicciones sobre sistemas económicos.  | <b>Econometrics</b>            | Branch of Economic Science that makes extensive use of mathematical and statistical models, as well as linear programming and game theory, to analyse, interpret and make predictions about economic systems.  |
| <b>Economía clásica</b>        | Escuela de Pensamiento Económico, cuyos principios fundamentales son la no intervención del Estado en la economía, la defensa del equilibrio presupuestario, el uso del mercado para la asignación de los recursos, así como el fomento del libre comercio.   | <b>Classical economics</b>     | School of Economic Thought, whose fundamental principles are the non-intervention of the State in the economy, the defence of a budgetary balance, the use of the market for the allocation of resources, as well as the promotion of free trade.  |
| <b>Economía del Bienestar</b>  | Término que hace referencia al logro de la eficiencia económica combinada con el bienestar social.  | <b>Welfare Economics</b>       | Term that refers to the achievement of economic efficiency combined with social welfare.   |
| <b>Economía del Desarrollo</b> | Subdisciplina de la Economía que se ocupa del estudio de las economías de los países menos desarrollados, es decir, de las condiciones, características y políticas de desarrollo económico de dichos países; esta especialidad académica de la Ciencia Económica surgió como subdisciplina científica a partir de la Segunda Guerra Mundial. | <b>Development Economics</b>   | Subdiscipline of Economics that deals with the study of the economies of the least developed countries, that is, the conditions, characteristics and policies of economic development of these countries; this academic specialty of Economic Science emerged as a scientific subdiscipline from the Second World War. |
| <b>Economía emprendedora</b>   | Es un modelo económico basado en el papel esencial que se atribuye a las empresas y a los empresarios emprendedores en los procesos de desarrollo ante los retos de la globalización. Este modelo considera que cualidades de los emprendedores, tales como la flexibilidad, la   | <b>Entrepreneurial economy</b> | This is an economic model based on the essential role attributed to companies and entrepreneurs in the development processes facing the challenges of globalisation. This model considers that qualities of entrepreneurs, such as flexibility, capacity for innovation, the fight against uncertainty or the          |

|                            |  |                            |  |
|----------------------------|--|----------------------------|--|
|                            | capacidad de innovación, la lucha contra la incertidumbre o la asunción de riesgos, son necesarias entre la población de un determinado territorio y, por tanto, las políticas gubernamentales deben apoyar la difusión de estas cualidades entre la población. De esta forma, es posible una mejor y más rápida adaptación a los cambios e intensa competencia de una economía globalizada, logrando al mismo tiempo una mayor creación de empleo y salarios más altos. |                            | assumption of risks, are necessary in the population of a certain territory and, therefore, government policies must support the dissemination of these qualities among the population. In this way, a better and faster adaptation to the changes and intense competition of a globalised economy is possible, while at the same time achieving greater job creation and higher wages.  |
| <b>Economía keynesiana</b> | Principios económicos basados en el contenido de la obra de John Maynard Keynes, <i>The General Theory of Employment, Interest and Money</i> , publicada en 1936. Según Keynes, el desempleo es el resultado de la caída en la demanda efectiva - término acuñado por Keynes- y para lograr el pleno empleo es necesario estimular esa demanda con intervención del Estado, mediante el aumento de la inversión pública.   | <b>Keynesian economics</b> | Economic principles based on the content of the work of John Maynard Keynes, <i>The General Theory of Employment, Interest and Money</i> , published in 1936. According to Keynes, unemployment is the result of the fall in effective demand - a term coined by Keynes - and to achieve full employment it is necessary to stimulate this demand with the intervention of the State, through the increase of public investment. |
| <b>Efectos de red</b>      | Situación que se produce cuando la utilidad de un bien depende del número total de consumidores o usuarios que hacen uso del mismo o de bienes similares, incrementando con ello el valor de la oferta.  | <b>Network effects</b>     | Situation that occurs when the utility of a good depends on the total number of consumers or users that make use of it or similar goods, thereby increasing the value of the offer.  |
| <b>Elasticidad</b>         | Concepto económico utilizado para cuantificar la variación (que puede ser positiva o negativa) experimentada por una variable al cambiar otra.   | <b>Elasticity</b>          | Economic concept used to quantify the variation (which can be positive or negative) experienced by one variable when changing another.   |



|                              |  |                               |   |
|------------------------------|--|-------------------------------|---|
|                              |  |                               |   |
| <b>Elección pública</b>      | Teoría situada entre la economía y la ciencia política, que estudia las decisiones tomadas en el ámbito del sector público, dando lugar a un intercambio político paralelo al intercambio de mercado.  | <b>Public choice</b>          | Theory situated between economics and political science, which studies the decisions taken in the field of the public sector, giving rise to a political exchange parallel to the market exchange.  |
| <b>Emprendedor</b>           | En sentido amplio, es una persona que con capacidad de iniciativa y de forma innovadora desarrolla actividades que conllevan un riesgo incierto. En el ámbito específico de la actividad empresarial, es la persona que mediante la innovación, la asunción de riesgos y la detección y explotación de oportunidades crea una nueva empresa y la dinamiza.   | <b>Entrepreneur</b>           | In a broad sense, this is a person who with initiative and innovative capacity develops activities that carry an uncertain risk. In the specific field of business activity, it is a person who, through innovation, the assumption of risks and the detection and exploitation of opportunities, creates a new company and makes it more dynamic.                            |
| <b>Emprendedor naciente</b>  | Dícese de la persona que está llevando a cabo comportamientos específicos para la creación de una empresa. Se considera emprendedor naciente durante todo el tiempo que esté poniendo en marcha la nueva empresa, así como durante los primeros meses de funcionamiento de la misma. No existe un plazo determinado, aunque muchos estudios indican que este proceso puede llevar varios meses o incluso años. | <b>Nascent entrepreneur</b>   | This refers to a person who is carrying out specific behaviours for the creation of a company. He/she is considered a nascent entrepreneur during the entire time he/she is starting up the new company, as well as during the first months of its operation. There is no fixed term, although many studies indicate that this process can take several months or even years. |
| <b>Emprendedor potencial</b> | Dícese de la persona que manifiesta tener la intención firme de llevar a cabo comportamientos emprendedores. En el caso de la creación de empresas, se suele considerar emprendedor  | <b>Potential entrepreneur</b> | This refers to a person who claims to have the firm intention to carry out entrepreneurial behaviours. In the case of the creation of companies, he/she is usually considered a potential entrepreneur who  |

|                              |   |                                  |  |
|------------------------------|---|----------------------------------|--|
|                              | potencial a quien afirma estar decidido a crear una empresa en los siguientes 3 años.   |                                  | claims to be determined to create a company in the next 3 years.   |
| <b>Emprendedor social</b>    | Aquel emprendedor que compite en el mercado ofreciendo bienes y servicios inspirado por objetivos sociales. El beneficio no es su objetivo prioritario, aunque puede obtener una ganancia por su actividad. Busca resultados sociales (mejoras en la salud, el bienestar y la calidad de vida) al tener una motivación principal de carácter altruista. El capital social (relaciones, redes, confianza y cooperación) suele ser uno de sus activos principales, que le da acceso a otras formas de capital (físico, financiero). | <b>Social entrepreneur</b>       | Entrepreneurs who compete in the market offering goods and services inspired by social objectives. Profit is not their prime objective, although they can get a profit through their activity. They look for social results by having a main motivation of an altruistic character. Social capital (relationships, networks, trust and cooperation) is usually one of their main principals, which gives access to other forms of capital (physical, financial). |
| <b>Entorno institucional</b> | Descripción de las condiciones existentes en un determinado lugar o territorio que afectan al desarrollo de la actividad social, apoyando en mayor o menor medida el funcionamiento efectivo y eficiente de organizaciones e individuos. En particular, unas condiciones del entorno favorables al desarrollo de actividades e iniciativas emprendedoras contribuirán al surgimiento de más emprendedores y a una mayor calidad empresarial.  | <b>Institutional environment</b> | Description of the existing conditions in a specific place or territory that affect the development of social activity, supporting to a greater or lesser extent the effective and efficient functioning of organisations and individuals. In particular, environmental conditions favourable to the development of entrepreneurial activities and initiatives will contribute to the emergence of more entrepreneurs and greater business quality.              |
| <b>Escuela de Salamanca</b>  | Conjunto de teólogos, filósofos y juristas, vinculados a la Universidad de Salamanca, durante los siglos XVI y XVII, que siguieron la tradición escolástica.  | <b>School of Salamanca</b>       | Group of theologians, philosophers and jurists, linked to the University of Salamanca, during the sixteenth and seventeenth centuries, who followed the scholastic tradition.  |

|  |  |                                      |  |
|--|--|--------------------------------------|--|
| <b>Estado estacionario</b>                       | Nivel de capital per cápita para el cual no hay variación de la producción per cápita con el paso del tiempo.  | <b>Stationary state</b>              | Level of capital per capita for which there is no variation in per capita production over time.  |
| <b>Estibador</b>                                 | Persona que carga, descarga y distribuye convenientemente mercancías en un buque.  | <b>Stevedore</b>                     | Person who conveniently loads, unloads and distributes goods on a ship.  |
| <b>Estrategia de Especialización Inteligente</b> | Agendas integradas de transformación económica territorial orientadas a la creación de ventajas competitivas mediante la innovación y el descubrimiento y explotación de oportunidades empresariales a partir de las fortalezas específicas de cada región. Las autoridades nacionales y regionales de la EU deben diseñar estrategias de especialización inteligente, a fin de que los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos puedan utilizarse de forma más eficaz y se exploten las sinergias entre las políticas regionales, nacionales y europeas, y las inversiones públicas y privadas. | <b>Smart specialisation strategy</b> | Integrated agendas of territorial economic transformation aimed at the creation of competitive advantages through innovation and the discovery and exploitation of business opportunities based on the specific strengths of each region. EU national and regional authorities should design smart specialisation strategies, so that the European Structural and Investment Funds can be used more effectively and synergies between regional, national and European policies and public and private investments are exploited. |
| <b>Expectativas Racionales</b>                   | Hipótesis formuladas con carácter predictivo, que no contienen errores debido al manejo de la adecuada información por parte de los agentes económicos.  | <b>Rational Expectations</b>         | Hypotheses formulated with a predictive character, which do not contain errors due to the handling of the adequate information by the economic agents.   |
| <b>Externalidad</b>                              | Se trata de una situación en la que los costes o beneficios de producción y/o consumo de algún bien o servicio no se reflejan en su precio de mercado, de forma que los costes o beneficios privados no son iguales a los costes o beneficios  | <b>Externality</b>                   | This is a situation in which the costs or benefits of production and / or consumption of some good or service are not reflected in its market price, so that private costs or benefits are not equal to social costs or benefits. They can be external economies or  |

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | <p>sociales. Pueden ser economías externas o externalidades positivas /deseconomías externas o externalidades negativas, en función de que la actividad que las genere cause un beneficio o coste a otro agente.</p>  |  | <p>positive externalities / external diseconomies or negative externalities, depending on whether the activity that generates them causes a benefit or cost to another agent.</p>   |
| <p><b>Factor empresarial</b></p>                     | <p>Factor de producción que tiene una doble dimensión. Por un lado, la dimensión humana que se identifica con el empresario emprendedor o, dicho de otra forma, con el propietario, coordinador de los recursos productivos y dinamizador de la actividad productiva de una empresa. Por otro lado, la dimensión institucional que se identifica con la empresa o unidad de transformación de insumos en bienes y servicios que satisfacen necesidades humanas.</p> | <p><b>Entrepreneurial factor</b></p>               | <p>Production factor that has a double dimension. On the one hand, the human dimension that is identified with the enterprising entrepreneur or, in other words, with the owner, coordinator of the productive resources and dynamiser of the productive activity of a company. On the other hand, the institutional dimension that is identified with the company or unit of transformation of inputs in goods and services that meet human needs.</p> |
| <p><b>Factores de crecimiento económico</b></p>      | <p>Factores que causan o afectan al crecimiento económico. Los más relevantes son trabajo, capital, capital humano, recursos naturales y cambio tecnológico.</p>  | <p><b>Economic growth factors</b></p>              | <p>Factors that cause or affect economic growth. The most relevant are work, capital, human capital, natural resources and technological change.</p>  |
| <p><b>Fisiocracia</b></p>                            | <p>Primera Escuela de Pensamiento Económico con origen y desarrollo en Francia, durante los años 60,70 y 80 del siglo XVIII. Ponía énfasis en que la riqueza procedía exclusivamente del sector agrícola.</p>   | <p><b>Physiocracy</b></p>                          | <p>First School of Economic Thought with origin and development in France, during the 1760s, 1770s and 1780s. It emphasised that wealth came exclusively from the agricultural sector.</p>  |
| <p><b>Formación Bruta de Capital Fijo (FBCF)</b></p> | <p>La inversión que se realiza en un determinado periodo de tiempo y que se mantiene a lo largo de sucesivos periodos, dando lugar a una acumulación de capital.</p>  | <p><b>Gross Fixed Capital Formation (GFCF)</b></p> | <p>The investment that is made in a certain period of time and that is maintained over successive periods, resulting in an accumulation of capital.</p>   |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  |   |   |  |
| <b>Función de producción</b>                                 | Representa la máxima cantidad que se puede producir de un bien con unos recursos productivos y el nivel de tecnología existente.  | <b>Production function</b>                          | This represents the maximum amount that can be produced of a good with productive resources and the existing level of technology.  |
| <b>Gran empresa</b>  | De acuerdo con Eurostat y atendiendo al criterio del número de trabajadores, se trata de empresas que tienen más de 250 trabajadores.   | <b>Large company</b>                                | According to Eurostat and according to the criterion of the number of workers, these are companies that have more than 250 workers.  |
| <b>Hechos estilizados del crecimiento económico</b>          | Declaraciones sobre el crecimiento económico propuestas inicialmente por Kaldor y ampliadas por Romer. Constituyen hechos básicos que toda teoría del crecimiento debería tratar de explicar.   | <b>Stylised facts of economic growth</b>            | Statements on economic growth initially proposed by Kaldor and expanded by Romer. They are basic facts that every theory of growth should try to explain.  |
| <b>Hipótesis de la Curva de Kuznets medioambiental (EKC)</b> | Hipótesis sobre la relación existente entre crecimiento económico y calidad ambiental. Indica que a corto plazo, el crecimiento económico genera un mayor deterioro medio ambiental, pero en el largo plazo, en la medida que las economías son más ricas, la calidad del medio ambiente mejora, por lo que el crecimiento económico es beneficioso para el medio ambiente. | <b>Environmental Kuznets Curve Hypothesis (EKC)</b> | Hypothesis about the relationship between economic growth and environmental quality. It indicates that in the short term, economic growth generates greater environmental deterioration, but in the long term, as the economies become richer, the quality of the environment improves, so that economic growth is beneficial for the environment. |
| <b>Historicismo</b>  | Corriente de Pensamiento Económico, que pone énfasis en la condición histórica de la realidad humana.   | <b>Historicism</b>                                  | Current Economic Thought, which emphasises the historical condition of human reality.  |
| <b>Igualdad de oportunidades</b>                             | Principio basado en la idea de que una sociedad justa sólo puede lograrse si cualquier persona tienen las mismas posibilidades de acceder a unos mínimos niveles de bienestar social y sus derechos no son inferiores a los de otros grupos.  | <b>Equal opportunities</b>                          | Principle based on the idea that a just society can only be achieved if all people have the same possibilities of accessing minimum levels of social welfare and their rights are not inferior to those of other groups.   |

|                                   |  |                              |  |
|-----------------------------------|--|------------------------------|--|
| <b>Impuestos</b>                  | Tributo, exacción o la cantidad de dinero que se paga al Estado, a la comunidad autónoma o al ayuntamiento obligatoriamente, y está establecida sobre las personas, físicas o jurídicas, para contribuir con la hacienda pública, financiar los gastos del Estado y otros entes y servicios públicos.  | <b>Taxes</b>                 | Tax is the tax, levy or amount of money paid to the State, to the autonomous community or to the City Hall, and is established regarding the persons, physical or legal, to contribute to the public finances, to finance the expenses of the State and other entities and public services.  |
| <b>Indicadores de desigualdad</b> | Es el conjunto de medidas que, a lo largo de la historia se han ido definiendo y construyendo, con el objeto de intentar medir la desigualdad en el reparto de la riqueza. La más conocida, el índice de Gini. Pero existen muchas más, unas relacionadas con las medidas de dispersión clásica de la estadística, y otras más específicas como los índices de Theil y Atkinson.                                   | <b>Inequality indicators</b> | This is the set of measures that, throughout history have been defined and constructed, in order to try to measure inequality in the distribution of wealth. The best known, the Gini index. But there are many more, some related to the classical dispersion measures of statistics, and others more specific such as the Theil and Atkinson indexes.  |
| <b>Indicadores de pobreza</b>     | Son medidas estadísticas oficiales, desarrolladas por los institutos d estadística nacionales e internacionales que se emplean para medir el nivel de pobreza de una sociedad. Se distingue entre medidas absolutas y relativas, entre medidas objetivas y subjetivas, y entre medidas unidimensionales y multidimensionales. O sea, tantas medidas de pobreza como posibles definiciones de ese concepto existen. | <b>Poverty indicators</b>    | These are official statistical measures, developed by the national and international statistical institutes that are used to measure the poverty level of a society. A distinction is made between absolute and relative measures, between objective and subjective measures, and between one-dimensional and multidimensional measurements. That is, as many measures of poverty as the possible definitions of that concept exist. |
| <b>Índice de Atkinson</b>         | Es una medida de desigualdad de la distribución de la renta en una sociedad basándose en la riqueza necesaria útil para que la sociedad alcance el nivel de bienestar que tiene si el reparto de la misma se   | <b>Atkinson Index</b>        | This is a measure of inequality in the distribution of income in a society. It presents the percentage of total income that a given society would have to forego in order to have more equal shares of income  |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | hace de forma igualitaria. Por tanto, proporciona el porcentaje de riqueza sobrante por no ser un reparto igualitario.  |   | between its citizens. Therefore, it provides the percentage of excess wealth as a consequence of unequal distribution.  |
| <b>Índice de Gini</b>                                     | Es la medida más común de desigualdad. Mide el nivel de concentración que existe en la distribución de los ingresos en la población a partir de valores entre 0 y 1. Un Gini de 1 se refiere a una población en la que todos los ingresos los concentra una sola persona. Un Gini de 0 se refiere a una población en la que los ingresos son totalmente iguales entre todos sus miembros. | <b>Gini Index</b>                               | This is the most common measure of inequality. It measures the level of concentration that exists in the distribution of income in the population from values between 0 and 1. A Gini of 1 refers to a population in which all income is concentrated in one person. A Gini of 0 refers to a population in which the income is totally equal among all its members. |
| <b>Índice de Theil</b>                                    | El índice de Theil es una medida de desigualdad basada en la entropía de Shannon. Sirve para medir y comparar la distribución de la renta. Según Cotler, Pablo dicho índice permite ser desagregado en un componente de desigualdad al interior de los grupos de estudio, y otro correspondiente a la desigualdad entre grupos.   | <b>Theil Index</b>                              | The Theil index is a measure of inequality based on Shannon's entropy. It serves to measure and compare the distribution of income. According to Pablo Cotler, this index can be disaggregated into a component of inequality within study groups, and another corresponding to inequality between groups.  |
| <b>Indivisibilidad</b>                                    | La indivisibilidad aparece cuando una empresa no puede aumentar su producción de forma continua, sino por bloques determinados de producto. La producción de infraestructuras presenta esta característica, al no poder dividirse.  | <b>Indivisibility</b>                           | Indivisibility appears when a company cannot increase its production continuously, but by certain product blocks. The production of infrastructures presents this characteristic, since it cannot be divided.   |
| <b>Industrialización por sustitución de importaciones</b> | Estrategia orientada a fomentar el desarrollo de industrias locales para que produzcan bienes que están siendo importados, a través de mecanismos de política económica tales como los incentivos fiscales y crediticios o la protección comercial, que   | <b>Industrialisation by import substitution</b> | Strategy aimed at encouraging the development of local industries to produce goods that are being imported, through economic policy mechanisms such as tax and credit incentives or trade protection, which   |

|                               |   |                                  |   |
|-------------------------------|---|----------------------------------|---|
|                               | supone restricciones a las importaciones (con un claro sesgo anti-exportador).  |                                  | implies restrictions of imports (with a clear anti-exporter bias).  |
| <b>Input</b>                  | Factor utilizado en un proceso productivo.  | <b>Input</b>                     | Factor used in a productive process.  |
| <b>Institucionalismo</b>      | Corriente de Pensamiento Económico extendida por Estados Unidos, que basa los planteamientos económicos a partir de la evolución de las instituciones.  | <b>Institutionalism</b>          | Current Economic Thought spread by the United States, which bases economic approaches on the evolution of institutions.   |
| <b>Intención emprendedora</b> | La firme convicción o determinación de la persona para llevar a cabo comportamientos emprendedores. En el enfoque de proceso del emprendimiento, se considera que la intención emprendedora es el elemento previo determinante de la efectiva creación de una empresa. La Teoría de la Acción Planificada, entre otras, considera la intención como el mejor predictor del comportamiento. La intención, a su vez, depende de la actitud más o menos favorable hacia el emprendimiento, de la percepción de capacidad de llevar a cabo la creación de la empresa (control percibido), y de la respuesta esperada de las personas importantes en el entorno (norma subjetiva). | <b>Entrepreneurial intention</b> | The firm conviction or determination of a person to carry out entrepreneurial behaviours. In the process approach of entrepreneurship, it is considered that the entrepreneurial intention is the previous determining element of the effective creation of a company. The Theory of Planned Action, among others, considers the intention as the best predictor of behaviour. This intention in turn depends on a more or less favourable attitude towards entrepreneurship, the perception of the ability to carry out the creation of the company (perceived control), and the expected response of important people in the environment (subjective norm). |
| <b>Intra-emprendedor</b>      | Es la persona que mediante la innovación, la asunción de riesgos y la detección y explotación de oportunidades desarrolla actividades dentro de una organización en la que trabaja como asalariado en funciones directivas. Por tanto, puede dinamizar la   | <b>Intrapreneur</b>              | This is a person who through innovation, the assumption of risks and the detection and exploitation of opportunities develops activities within an organisation in which he/she works as a salaried employee in managerial functions.   |



|   |   |                                   |   |
|---|---|-----------------------------------|---|
|   | empresa pero tiene una autonomía inferior que un empresario emprendedor.  |                                   | Therefore, he/she can boost the company but has a lower autonomy than an entrepreneur.  |
| <b>Justo precio</b>                     | El que se determina por regla general en el mercado competitivo.  | <b>Fair price</b>                 | One which is generally determined in the competitive market   |
| <b>Ley de rendimientos crecientes</b>   | Afirma que los gastos no se incrementan en la misma proporción que los ingresos, cuando el volumen de los negocios lo hace.   | <b>Law of increasing returns</b>  | This affirms that expenses do not increase in the same proportion as income when the volume of the businesses does so.  |
| <b>Ley de rendimientos decrecientes</b> | Después de cierto umbral, al adicionar un nuevo factor la productividad decrece.  | <b>Law of diminishing returns</b> | Beyond a certain threshold, when adding a new factor, productivity decreases.   |
| <b>Límites del crecimiento</b>          | Concepto que se desarrolla en el informe del Club de Roma en 1972, que se basa en la idea de que la dinámica de crecimiento exponencial de la población y de la producción no son sostenibles en un planeta limitado, ya que éste pone límites al crecimiento, pues los recursos son finitos. | <b>Growth limits</b>              | Concept developed in the report of the Club of Rome in 1972, which is based on the idea that the dynamics of exponential growth of the population and of production are not sustainable in a limited planet, since it limits growth because the resources are finite. |
| <b>Macroeconomía</b>                    | Estudia el funcionamiento global de la economía como conjunto integrado, para poder explicar la evolución de los agregados económicos, como por ejemplo, el nivel de precios, el desempleo, la balanza de pagos o el crecimiento económico.   | <b>Macroeconomics</b>             | This studies the global functioning of the economy as an integrated whole, in order to explain the evolution of economic aggregates, such as, for example, the level of prices, unemployment, the balance of payments or economic growth.                             |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>Mano invisible</b>                        | Término acuñado por Adam Smith, según el cual la búsqueda del interés particular conduce al interés general.  | <b>Invisible hand</b>                               | A term coined by Adam Smith, according to which the search for particular interest leads to general interest.   |
| <b>Marginalismo</b>                          | Escuela de Pensamiento Económico que al incorporar a la Ciencia Económica el uso de las matemáticas, dio lugar a un método de análisis centrado en la Microeconomía. El marginalismo fue consagrado por la <i>Escuela de Lausana</i> (Walras y Pareto), la <i>Escuela Austriaca</i> (Menger, Wiser y Böhm-Bawerk), así como en Inglaterra por W. S. Jevons.   | <b>Marginalism</b>                                  | School of Economic Thought that, when incorporating the use of the mathematics into Economic Science, gave rise to a method of analysis centred on Microeconomics. Marginalism was consecrated by the School of Lausanne (Walras and Pareto), the Austrian School (Menger, Wiser and Böhm-Bawerk), as well as in England by W. S. Jevons.   |
| <b>Marxismo</b>                              | Conjunto de ideas de Marx y de sus seguidores, con base en la interpretación materialista de la dialéctica de Hegel, y que aplicadas al proceso histórico y económico de la humanidad, constituyen la base del <i>socialismo</i> y del <i>comunismo</i> contemporáneo.  | <b>Marxism</b>                                      | Set of ideas of Marx and his followers, based on the materialist interpretation of the dialectic of Hegel, and applied to the historical and economic process of humanity: the basis of socialism and contemporary communism.   |
| <b>Medio innovador (“milieu innovateur”)</b> | Red compleja de relaciones sociales, principalmente de carácter informal, dentro de un área geográfica limitada, ligada frecuentemente a una “imagen” externa, a una “representación” interna específica y a un sentido de pertenencia, que incrementa la capacidad de innovación local a través de procesos de aprendizaje colectivos de carácter sinérgico. El ‘milieu’ está conformado por el conjunto de actores (empresas, administraciones públicas, etc.) que actúa en un territorio, así como por las relaciones de | <b>Innovative environment (“milieu innovateur”)</b> | Complex network of social relations, mainly of an informal nature, within a limited geographical area, frequently linked to an external "image", a specific internal "representation" and a sense of belonging, which increases the capacity for local innovation through collective learning processes of a synergistic nature. The 'milieu' is made up of the set of actors (companies, public administrations, etc.) that act in a territory, as well as the formal and informal relations established between them (Bramanti and Senn, 1991). |

|                        |   |                         |   |
|------------------------|---|-------------------------|---|
|                        | carácter formal e informal que se establecen entre ellos (Bramanti y Senn, 1991).   |                         |   |
| <b>Mercado laboral</b> | Mercado en donde confluyen la oferta y la demanda de trabajo. La oferta de trabajo está formada por el conjunto de trabajadores que están dispuestos a trabajar y la demanda de trabajo por el conjunto de empresas o empleadores que contratan a los trabajadores. | <b>Labour market</b>    | Market where supply and demand for work converge. The job offer is made up of the group of workers who are willing to work and the demand for work by all the companies or employers that hire the workers.                         |
| <b>Mercantilismo</b>   | Conjunto de principios prácticos que fueron aplicados por los gobiernos y agentes de negocios durante los siglos XVI-XVIII y que se extendieron por Alemania, Francia, Inglaterra y España.   | <b>Mercantilism</b>     | Set of practical principles that were applied by governments and business agents during the XVI-XVIII centuries and that spread through Germany, France, England and Spain.   |
| <b>Meta-análisis</b>   | Conjunto de herramientas estadísticas, que se utilizan para sintetizar los resultados de estudios previos acerca de un objeto de análisis.  | <b>Meta-analysis</b>    | Set of statistical tools, which are used to synthesise the results of previous studies about an object of analysis.   |
| <b>Microeconomía</b>   | Disciplina que estudia el comportamiento económico de empresas, hogares e individuos y su interacción con los mercados. Analiza cómo toman decisiones para asignar sus recursos limitados a las distintas posibilidades.  | <b>Microeconomics</b>   | Discipline that studies the economic behaviour of companies, households and individuals and their interaction with markets. It analyses how they make decisions to allocate their limited resources to the different possibilities. |
| <b>Microempresas</b>   | De acuerdo con Eurostat y atendiendo al criterio del número de trabajadores, se trata de empresas que tienen entre 0 y 9 trabajadores.  | <b>Microenterprises</b> | According to Eurostat and according to the criterion of the number of workers, these are companies that have between 0 and 9 workers.   |

|   |   |                                  |   |
|---|---|----------------------------------|---|
| <b>Modelo de crecimiento endógeno</b>   | Modelo de crecimiento económico que trata de encontrar una explicación endógena al proceso de crecimiento. La diferencia principal que existe en el modelo de crecimiento endógeno respecto a los modelos de crecimiento exógeno neoclásico, es que se introduce la función de producción de rendimientos de los factores acumulables.  | <b>Endogenous growth model</b>   | Economic growth model that tries to find an endogenous explanation to the growth process. The main difference that exists in the endogenous growth model with respect to the neoclassical exogenous growth models is that the production function of the cumulative factors is introduced.  |
| <b>Modelo Neoclásico de Crecimiento</b> | También llamado modelo de Solow. Es un modelo explicativo del crecimiento económico que trata de demostrar a través de un modelo de equilibrio general que el crecimiento regular es estable. En este modelo se introduce la función de producción con rendimientos constantes a escala y decrecientes para cada uno de los factores productivos, ocasionando una situación de equilibrio a largo plazo con pleno empleo. Dicha situación se corresponde a tasas nulas de crecimiento de la renta per cápita. | <b>Neoclassical Growth Model</b> | Also called Solow model. This is an explanatory model of economic growth that tries to demonstrate through a general equilibrium model that regular growth is stable. In this model, the production function is introduced with constant returns to scale and decreasing for each of the productive factors, causing a situation of long-term equilibrium with full employment. This situation corresponds to zero growth rates of per capita income. |
| <b>Monetarismo</b>                      | Corriente perteneciente a la economía liberal, cuyos principios básicos residen en controlar la oferta monetaria para evitar problemas de inflación, fomentar la desregulación de la actividad económica y la libre circulación de capitales, así como disminuir la presión fiscal para fomentar esa actividad.   | <b>Monetarism</b>                | Current pertaining to the liberal economy, whose basic principles reside in controlling the money supply to avoid problems of inflation, to foment the deregulation of the economic activity and the free circulation of capital, as well as to diminish the fiscal pressure to foment that activity.   |
| <b>Multiplicador de la inversión</b>    | Relación entre los aumentos esperados de Renta y los incrementos de inversión.  | <b>Investment multiplier</b>     | Relationship between the expected increases in Income and the investment increases.   |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>Neoclasicismo</b>   | Corriente de Pensamiento Económico, basada en el método marginalista y en los principios de la economía clásica. Entre las aportaciones a la Ciencia Económica, destacan conceptos como curva de demanda, excedente del consumidor, equilibrio parcial del mercado, diversos conceptos de elasticidad, y externalidades.   | <b>Neoclassicism</b>                          | Current of Economic Thought based on the marginalist method and the principles of classical economics. Among its contributions to Economic Science, it emphasises concepts such as the demand curve, consumer surplus, partial market balance, diverse concepts of elasticity, and externalities.   |
| <b>Neo-institucionalismo</b>   | Corriente crítica con la economía neoclásica, que propone la creación de mercados competitivos a través del papel central que juegan las instituciones.  | <b>Neo-institutionalism</b>                   | A current that is critical of neoclassical economics, which proposes the creation of competitive markets through the central role played by institutions.   |
| <b>Output</b>  | Bien o servicio que ha sido obtenido tras un proceso productivo en el que han intervenido una serie de factores o inputs.  | <b>Output</b>                                 | Good or service that has been obtained after a productive process in which a series of factors or inputs have intervened.   |
| <b>Pequeña y mediana empresa</b>   | De acuerdo con Eurostat y atendiendo al criterio del número de trabajadores, se trata de empresas que tienen entre 10 y 249 trabajadores.  | <b>Small and medium-sized enterprise</b>      | According to Eurostat and according to the criterion of the number of workers, these are companies that have between 10 and 249 workers.  |
| <b>Políticas basadas en el espacio (“place-based”) versus políticas espacialmente neutrales (“space neutral”):</b> | La aproximación basada en el espacio que el contexto geográfico, incluyendo rasgos sociales, culturales e institucionales, debe tenerse en cuenta en el diseño y ejecución de las políticas de desarrollo. Por el contrario, las políticas espacialmente neutrales se enfocan a sectores concretos de actuación sin tener en consideración los condicionantes y las implicaciones espaciales que puedan derivarse. | <b>Place-based vs. Space-neutral policies</b> | The place-based approach that the geographical context, including social, cultural and institutional features, should take into account in the design and implementation of development policies. On the contrary, spatially neutral policies focus on specific sectors of action without taking into consideration the conditioning factors and the spatial implications that may arise. |

|   |  |                                     |  |
|---|--|-------------------------------------|--|
| <b>Precio</b>                           | Pago o recompensa asignado a la obtención de bienes o servicios o, más en general, una mercancía cualquiera.   | <b>Price</b>                        | Payment or reward assigned to obtain goods or services or, more generally, any merchandise.  |
| <b>Precio-sombra</b>                    | Precio de referencia que tendría un bien en condiciones de competencia perfecta, incluyendo los costes sociales además de los privados. Representa el costo oportunidad de producir o consumir un bien o servicio.   | <b>Shadow price</b>                 | The reference price that a good would have in conditions of perfect competition, including social costs in addition to private ones. It represents the opportunity cost of producing or consuming a good or service.   |
| <b>Proceso de creación de empresas:</b> | Es un proceso secuencial por el que atraviesa la empresa y su emprendedor desde que éste manifiesta intención de crear la empresa hasta que ésta se consolida. Está formado por tres etapas: la etapa de concepción en la que el emprendedor potencial manifiesta intención de crear la empresa, la etapa de nacimiento en la que el emprendedor naciente da los pasos necesarios hasta que crea la empresa y la etapa de consolidación en la que el emprendedor consolidado consigue mantener con vida la empresa e inicia una fase de crecimiento que puede ser más o menos prolongado en el tiempo. | <b>New venture creation process</b> | This is a sequential process that the company and its entrepreneur go through from when the latter expresses the intention to create the company until it is consolidated. It consists of three stages: the conception stage in which the potential entrepreneur manifests an intention to create the company, the birth stage in which the nascent entrepreneur takes the necessary steps until he/she creates the company and the consolidation stage in which the consolidated entrepreneur manages to keep the company alive and begins a growth phase that can be more or less prolonged over time. |
| <b>Producción conjunta</b>              | Aquel sistema de producción que, de forma continua, permite obtener más de un output por medio de uno o varios procesos, utilizando los mismos inputs.   | <b>Joint production</b>             | That production system which, in a continuous way, allows obtaining more than one output through one or several processes, using the same inputs.  |
| <b>Recesión económica</b>               | Decrecimiento de la actividad económica durante un periodo de tiempo. Oficialmente se considera que existe recesión cuando la tasa de variación  | <b>Economic recession</b>           | A recession is a decrease in economic activity over a period of time. Officially, a recession is considered to exist when the annual rate of change of GDP is negative for two consecutive quarters.   |

|                            |  |                           |   |
|----------------------------|--|---------------------------|---|
|                            | anual del PIB es negativa durante dos trimestres consecutivos.   |                           |   |
| <b>Recursos naturales</b>  | Materias que el hombre obtiene directamente de la naturaleza. Incluyen las materias primas y las fuentes de energía.   | <b>Natural resources</b>  | Materials that people get directly from nature. They include raw materials and energy sources.  |
| <b>Regulación</b>          | Acción y efecto de regular, ajustar o poner en orden algo, reglar el funcionamiento de un sistema y/o determinar normas.   | <b>Regulation</b>         | Action and effect of regulating, adjusting or putting into order something, regulating the operation of a system and / or determining standards.  |
| <b>Salarios</b>            | Un salario, también conocido comúnmente como sueldo, es la paga regular que alguien recibe por su trabajo. Como tal, el salario supone la cantidad de dinero con que el empleador retribuye al trabajador a cambio de sus servicios. | <b>Wages</b>              | A salary, also commonly known as a wages, is the regular pay that people receive for their work. As such, the salary is the amount of money with which the employer pays the workers in exchange for their services.          |
| <b>Serie temporal</b>      | Un conjunto de datos que recoge observaciones de un fenómeno a lo largo del tiempo.  | <b>Time series</b>        | A set of data that collects observations of a phenomenon over time.   |
| <b>Servicio intermodal</b> | Es la articulación entre diferentes modos de transporte utilizando una única medida de carga (generalmente contenedores), a fin de realizar más rápida y eficazmente las operaciones de trasbordo de materiales y mercancías.        | <b>Intermodal service</b> | This is the articulation between different modes of transport using a single loading measure (usually containers), in order to more quickly and efficiently carry out the operations of transshipment of materials and goods. |
| <b>Stock de capital</b>    | El resultado de la acumulación de inversiones que se realizan en el periodo corriente y en periodos anteriores.  | <b>Capital stock</b>      | The result of the accumulation of investments made in the current period and in previous periods.   |

|   |  |                                      |   |
|---|--|--------------------------------------|---|
| <b>Subsidio cruzado</b>                     | Son subsidios que reducen lo que paga el usuario, por debajo del costo del bien o servicio, de forma que se financian las pérdidas de un servicio con los ingresos generados por otro u otros servicios rentables.   | <b>Cross subsidy</b>                 | These are subsidies that reduce what the user pays below the cost of the good or service, so that the losses of a service are financed with the income generated by another or other profitable services.   |
| <b>Tarifa portuaria</b>                     | Son el precio de los servicios portuarios prestados por las autoridades portuarias y recaen tanto sobre los barcos como sobre su carga.  | <b>Port rate</b>                     | This is the price of the port services provided by the port authorities and is assumed by both the ships and their cargo.   |
| <b>Tasa de crecimiento económico</b>        | Porcentaje en el que se incrementa una determinada variable representativa de la situación económica, generalmente el PIB.   | <b>Economic growth rate</b>          | Percentage in which a certain variable representative of the economic situation increases, generally the GDP.   |
| <b>Teorema de la imposibilidad de Arrow</b> | En teoría de la decisión, la paradoja de Arrow o teorema de imposibilidad de Arrow establece que cuando los votantes tienen tres o más alternativas, no es posible diseñar un sistema de votación que permita reflejar las preferencias de los individuos en una preferencia global de la comunidad de modo que al mismo tiempo se cumplan ciertos criterios "racionales". | <b>Arrow's impossibility theorem</b> | In decision theory, Arrow's paradox or Arrow's impossibility theorem states that when voters have three or more alternatives, it is not possible to design a voting system that reflects the preferences of individuals in a global preference of the community so that certain "rational" criteria are met at the same time. |
| <b>Teoría de la dependencia</b>             | Desarrollada a partir de las aportaciones de R. Prebisch, F. Cardoso, E. Falletto, O. Sunkel y P. Paz en la década de los 60 del siglo XX, presenta la dependencia como una situación en que la economía de ciertos países está condicionada por el  | <b>Theory of dependence</b>          | Developed from the contributions of R. Prebisch, F. Cardoso, E. Falletto, O. Sunkel and P. Paz in the 1960s, this presents dependence as a situation in which the economy of certain countries is conditioned by the development and expansion of another economy to which it is subject.                                     |



|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | desarrollo y la expansión de otra economía a la que está sometida.   |  |  |
| <b>Teoría de las etapas del crecimiento económico</b>      | Teoría elaborada por W. W. Rostow (1960) en la que se plantea que la senda del desarrollo es común a todos los países, que han de atravesarse una serie de etapas para alcanzar el desarrollo, y que los países que aún no lo han hecho es debido a que encuentran una serie de obstáculos en su camino (por ejemplo, la falta capital).   | <b>Theory of the stages of economic growth</b> | Theory elaborated by W.W. Rostow (1960) in which it is proposed that the path of development is common to all countries, that a series of stages have to be gone through to achieve development, and that countries that have not yet done so are due to find a series of obstacles in their path (for example, the lack of capital).  |
| <b>Teoría del deterioro de los términos de intercambio</b> | Esta teoría elaborada por R. Prebisch y H. Singer en los años 80, considera que la especialización productiva existente perjudica a los países subdesarrollados y beneficia a los desarrollados, impidiendo el desarrollo de los primeros y favoreciendo el de los segundos. Apoyándose en un estudio empírico, concluyen que a lo largo del tiempo los productos primarios que exportan los países subdesarrollados van perdiendo valor respecto de los productos manufacturados procedentes de los países desarrollados. | <b>Theory of the declining terms of trade</b>  | This theory elaborated by R. Prebisch and H. Singer in the 1980s, considers that the existing productive specialisation harms underdeveloped countries and benefits developed countries, preventing the development of the former and favouring that of the latter. Based on an empirical study, they conclude that over time the primary products exported by underdeveloped countries are losing value with respect to manufactured products from developed countries. |
| <b>Teoría del valor escolástica</b>                        | Teoría subjetiva y psicológica, que tiene en cuenta la utilidad objetiva y subjetiva de un bien, así como su escasez.  | <b>Scholastic theory of value</b>              | Subjective and psychological theory, which takes into account the objective and subjective utility of a good, as well as its scarcity.   |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>Teoría neoliberal del desarrollo</b> | La teoría neoliberal defiende la eficacia del mercado como mecanismo de asignación óptima de los recursos y la distorsión que genera la intervención pública en las actividades económicas. De esta manera, defiende las ventajas de una participación plena en el comercio internacional y critica el modelo de industrialización por sustitución de importaciones. | <b>Neoliberal theory of development</b> | The neoliberal theory defends the effectiveness of the market as a mechanism of optimal allocation of resources and the distortion generated by public intervention in economic activities. In this way, it defends the advantages of full participation in international trade and criticises the industrialisation model due to import substitution. |
| <b>Trabajo</b>                          | Cantidad de personas involucradas en la producción de bienes y servicios.  | <b>Labour</b>                           | Number of people involved in the production of goods and services.   |
| <b>Transporte</b>                       | Movimiento de personas y bienes a lo largo del espacio físico, mediante los modos terrestre, aéreo o marítimo, o alguna combinación de éstos. El transporte no se demanda como actividad final, sino como medio para satisfacer otra necesidad.  | <b>Transport</b>                        | Movement of people and goods across the physical space, via land, air or sea, or some combination thereof. Transportation is not demanded as a final activity, but as a means to satisfy another need.   |
| <b>Usura</b>                            | Interés que se cobra al conceder un préstamo. Se consideró pecado durante un largo periodo de tiempo, especialmente durante el siglo XVI.  | <b>Usury</b>                            | Interest charged when granting a loan. It was considered a sin for a long period of time, especially during the 16 <sup>th</sup> . Century.  |

## **Términos econométricos / Econometric terms**

| <b>Español</b>                       |   | <b>English</b>                                  |  |
|--------------------------------------|---|---|--|
| <b>Análisis de políticas</b>         | Un análisis empírico que utiliza métodos econométricos para evaluar los efectos de una determinada política.  | <b>Policy Analysis</b>                          | An empirical analysis that uses econometric methods to evaluate the effects of a certain policy.   |
| <b>Asunción de normalidad</b>        | La suposición del modelo lineal clásico que establece que el error (o variable dependiente) tiene una distribución normal, condicionada a las variables explicativas. | <b>Normality Assumption</b>                     | The classical linear model assumption which states that the error (or dependent variable) has a normal distribution, conditioned by the explanatory variables. |
| <b>Autocorrelación</b>               | Correlación entre miembros de series de observaciones ordenadas en el tiempo, lo que origina que los errores de estimación no sean independientes del tiempo.         | <b>Autocorrelation</b>                          | Correlation between members of series of observations ordered in time, which causes estimation errors not to be independent of time.                           |
| <b>Coefficiente de determinación</b> | En un modelo de regresión múltiple, la proporción de la variación muestral total de la variable dependiente que es explicada por la variable independiente.           | <b>Coefficient of Determination / R squared</b> | In a multiple regression model, the proportion of the total sample variation in the dependent variable that is explained by the independent variable.          |
| <b>Coefficientes estandarizados</b>  | Coefficientes de regresión que miden el cambio de la desviación estándar en la  | <b>Standardised Coefficients</b>                | Regression coefficients that measure the standard deviation change in the  |

|                                    |   |                                    |  |
|------------------------------------|---|------------------------------------|--|
|                                    | variable dependiente dado un aumento de una desviación estándar en una variable independiente.  |                                    | dependent variable given a one standard deviation increase in an independent variable.   |
| <b>Consistencia</b>                | Conforme el tamaño de la muestra crece, un estimador converge en probabilidad al valor poblacional correcto.  | <b>Consistency</b>                 | An estimator converges in probability to the correct population value as the sample size grows.  |
| <b>Contemporáneamente exógeno</b>  | En aplicaciones de series de tiempo o datos de panel, un regresor es contemporáneamente exógeno si no está correlacionado con el término de error del mismo periodo de tiempo, aunque puede estar correlacionado con los errores de otros periodos de tiempo. | <b>Contemporaneously Exogenous</b> | This describes a time series or panel data application in which a regressor is contemporaneously exogenous if it is uncorrelated with the error term in the same time period, although it may be correlated with errors in other time periods. |
| <b>Contraste de Daniel</b>         | Contraste de hipótesis que determina si una serie temporal presenta o no una tendencia.   | <b>Daniel's contrast</b>           | A contrast hypothesis that determines whether a time series presents or does not present a trend.  |
| <b>Contraste de Hausman</b>        | Contraste de hipótesis de tipo chi-cuadrado que determina si las diferencias entre dos estimaciones son significativas. En datos de panel, se utiliza para elegir entre los estimadores de Efectos Aleatorios y de Efectos Fijos.                             | <b>Hausman contrast</b>            | A chi-square contrast hypothesis that determines if the differences between two estimates are significant. In panel data, it is used to choose between the estimators of Random Effects and Fixed Effects.                                     |
| <b>Contraste de Kruskal-Wallis</b> | Contraste de hipótesis que determina si una serie temporal presenta o no componente estacional.   | <b>Contrast of Kruskal-Wallis</b>  | A contrast hypothesis that determines whether a time series has a seasonal component or not.   |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Control / Explicativo / Independiente / Predictor Variable / Regresor / Covariable</b> | En el análisis de regresión, una variable que se usa para explicar la variación en la variable dependiente  | <b>Control / Explanatory / Independent / Predictor Variable/ Regressor / Covariate</b> | In regression analysis, a variable that is used to explain variation in the dependent variable  |
| <b>Correlación contemporánea</b>  | Las estimaciones en datos panel presentan correlación contemporánea si las observaciones de ciertas unidades están correlacionadas con las observaciones de otras unidades en el mismo periodo de tiempo. | <b>Contemporary correlation</b>  | The estimates in panel data present a contemporary correlation if the observations of certain units are correlated with the observations of other units in the same period of time. |
| <b>Datos de corte transversal</b>   | Conjunto de datos obtenido de una población en un momento dado del tiempo.  | <b>Cross-sectional data</b>  | Data set obtained from a population at a given moment in time.  |
| <b>Datos de panel</b>   | Conjunto de datos que combinan información de varios individuos en un momento dado (cortes transversales) durante varios períodos de tiempo.  | <b>Panel data</b>  | A set of data that combine information from several individuals at a given moment (cross sections) over several periods of time.  |
| <b>Datos de serie temporal</b>  | Datos recogidos a lo largo del tiempo para una o más variables.   | <b>Time series data</b>  | Data collected over time for one or more variables.   |
| <b>Datos faltantes</b>  | Problema de datos que ocurre cuando no se observan los valores de algunas variables para ciertas observaciones (individuos, ciudades, periodos de tiempo, etc.) en la muestra.                            | <b>Missing Data</b>  | A data problem that occurs when we do not observe values of some variables for certain observations (individuals, cities, time periods, and so on) in the sample.                   |
| <b>Datos transversales</b>  | Consiste en una muestra de individuos, hogares, empresas, ciudades, estados,  | <b>Cross-Sectional Data</b>  | This consists of a sample of individuals, households, firms, cities,  |

|                                     |   |                                 |   |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|---|
|                                     | países o una variedad de otras unidades, tomada en un punto determinado en el tiempo.   |                                 | states, countries, or a variety of other units, taken at a given point in time.   |
| <b>Disturbio / Término de error</b> | La variable en una ecuación de regresión simple o múltiple que contiene factores no observados que afectan a la variable dependiente. El término de error también puede incluir errores de medición en las variables dependientes o independientes observadas.    | <b>Disturbance / Error Term</b> | The variable in a simple or multiple regression equation that contains unobserved factors which affect the dependent variable. The error term may also include measurement errors in the observed dependent or independent variables.                           |
| <b>Ecuación estructural</b>         | Una ecuación derivada de la teoría económica o de un razonamiento económico menos formal.   | <b>Structural Equation</b>      | An equation derived from economic theory or from less formal economic reasoning.  |
| <b>Efectos aleatorios</b>           | tipo de regresión que permite suponer que cada unidad transversal tiene una constante diferente, que no tiene un valor fijo para cada individuo ni constante a lo largo del tiempo para cada individuo, sino que es una variable aleatoria cuya varianza es cero. | <b>Random effects</b>           | A type of regression that allows us to suppose that each transversal unit has a different constant, that it does not have a fixed value for each individual or constant over time for each individual, but that it is a random variable whose variance is zero. |
| <b>Efectos fijos</b>                | Tipo de regresión que permite suponer que cada unidad transversal tiene una constante diferente, que tiene un valor fijo para cada individuo y es constante a lo largo del tiempo para cada individuo.  | <b>Fixed effects</b>            | A type of regression that allows supposing that each transversal unit has a different constant, that it has a fixed value for each individual and is constant over time for each individual.  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>Endogeneidad</b>                         | Existe endogeneidad cuando hay doble causalidad entre las variables dependientes e independientes del modelo, de modo que se genera una correlación entre la variable independiente y el término de error. | <b>Endogeneity</b>                            | There is endogeneity when there is double causality between the model's dependent and independent variables, so that a correlation between the independent variable and the error term is generated. |
| <b>Error cuadrático medio (MSE)</b>         | La distancia cuadrada esperada que un estimador es del valor de la población; es igual a la varianza más el cuadrado de cualquier sesgo.   | <b>Mean Squared Error (MSE)</b>               | The expected squared distance that an estimator is from the population value; it equals the variance plus the square of any bias.  |
| <b>Error de medición</b>                    | La diferencia entre una variable observada y la variable que pertenece a una ecuación de regresión múltiple.   | <b>Measurement Error</b>                      | The difference between an observed variable and the variable that belongs in a multiple regression equation.   |
| <b>Error de predicción</b>                  | Diferencia entre el resultado real y una predicción de ese resultado.  | <b>Prediction Error</b>                       | Difference between the real result and a prediction of that result.  |
| <b>Error de varianza</b>                    | La varianza del término de error en un modelo de regresión múltiple.   | <b>Variance Error</b>                         | The variance of the error term in a multiple regression model.   |
| <b>Error estándar</b>                       | Genéricamente, una estimación de la desviación estándar de un estimador.   | <b>Standard Error</b>                         | Generically, an estimate of the standard deviation of an estimator.  |
| <b>Error estándar de la regresión (SER)</b> | En el análisis de regresión múltiple, la estimación de la desviación estándar del error poblacional, obtenida como la raíz cuadrada de la suma de los residuales al cuadrado sobre los grados de libertad. | <b>Standard Error of the Regression (SER)</b> | In multiple regression analysis, the estimate of the standard deviation of the population error, obtained as the square root of the sum of squared residuals over the degrees of freedom.            |

|                                       |  |                                  |   |
|---------------------------------------|--|----------------------------------|---|
| <b>Estacionalidad</b>                 | Característica de las series de tiempo mensual o trimestral donde el valor promedio es sistemáticamente diferente por temporada del año.   | <b>Seasonality</b>               | Characteristic of the monthly or quarterly time series where the average value is systematically different per season of the year.                                  |
| <b>Estacionariedad</b>                | Un proceso estocástico se dirá estacionario en sentido estricto o fuerte cuando su función de distribución conjunta es invariante respecto a un desplazamiento en el tiempo.                     | <b>Stationarity</b>              | A stochastic process will be said to be stationary in the strict or strong sense when its joint distribution function is invariant with respect to a shift in time. |
| <b>Estadística de Wald</b>            | Una estadística de prueba general para probar hipótesis en una variedad de configuraciones econométricas; típicamente, la estadística de Wald tiene una distribución de chi-cuadrado asintótica. | <b>Wald Statistic</b>            | A general test statistic for testing hypotheses in a variety of econometric settings; the Wald statistic typically has an asymptotic chi-square distribution.       |
| <b>Estadísticamente significativo</b> | Rechazar la hipótesis nula de que un parámetro es igual a cero contra la alternativa especificada, al nivel de significancia elegido.  | <b>Statistically significant</b> | Rejects the null hypothesis that a parameter is equal to zero against the specified alternative, at the chosen level of significance.                               |
| <b>Estadístico F</b>                  | Una estadística utilizada para probar múltiples hipótesis sobre los parámetros en un modelo de regresión múltiple.   | <b>F Statistic</b>               | A statistic used to test multiple hypotheses about the parameters in a multiple regression model.   |



|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>Estimación de máxima verosimilitud (MLE)</b> | Un método de estimación ampliamente aplicable donde las estimaciones de los parámetros se eligen para maximizar la función logaritmo de verosimilitud.   | <b>Maximum Likelihood Estimation (MLE)</b> | A broadly applicable estimation method where the parameter estimates are chosen to maximise the log-likelihood function.   |
| <b>Estimador de coeficientes constantes</b>     | En el modelo de efectos no observados de datos de panel, es el estimador que se obtiene mediante la aplicación del estimador MCO (mínimos Cuadrados Ordinarios) al conjunto de todos los datos fusionados.                 | <b>Constant coefficient estimator</b>      | In the unobserved effects model of panel data, this is the estimator that is obtained by applying the OLS estimator (Ordinary Least Squares) to the set of all the merged data.                                  |
| <b>Estimador de diferencias en diferencias</b>  | Un estimador que surge en el análisis de políticas con datos para dos períodos de tiempo. Una versión del estimador se aplica a secciones transversales agrupadas independientemente y otra a conjuntos de datos de panel. | <b>Difference-in-Differences Estimator</b> | An estimator that arises in policy analysis with data for two time periods. One version of the estimator applies to independently pooled cross sections and another to panel data sets.                          |
| <b>Estimador de efectos aleatorios</b>          | Estimador MCG (Mínimos Cuadrados Generalizados) factible del modelo de efectos no observados donde se supone que el efecto no observado en cada período temporal no está correlacionado con las variables explicativas.    | <b>Random effects estimator</b>            | Feasible MCG Estimator (Generalised Least Squares) of the model of unobserved effects where it is assumed that the effect not observed in each temporal period is not correlated with the explanatory variables. |
| <b>Estimador de efectos fijos</b>               | En el modelo de efectos no observados de datos de panel, es el estimador que se obtiene mediante la aplicación del estimador MCO de datos fusionados a   | <b>Fixed effects estimator</b>             | In the unobserved effects model of panel data, this is the estimator that is obtained by applying the OLS estimator of merged data to an   |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | una ecuación en desviación de la media temporal.   |   | equation in deviation from the temporal mean.  |
| <b>Estimador de mínimos cuadrados de dos etapas (2SLS)</b>                   | Un estimador de variables instrumentales donde la IV para una variable explicativa endógena se obtiene como el valor ajustado de la regresión de la variable explicativa endógena en todas las variables exógenas.                                       | <b>Two Stage Least Squares (2SLS) Estimator</b>                   | An instrumental variables estimator where the IV for an endogenous explanatory variable is obtained as the fitted value from regressing the endogenous explanatory variable on all exogenous variables.                            |
| <b>Estimador de mínimos cuadrados generalizados factibles (FGLS)</b>         | Un procedimiento de Mínimos cuadrados generalizados donde los parámetros de varianza o correlación son desconocidos y, por lo tanto, primero deben estimarse.  | <b>Feasible Generalised Least Squares (FGLS) Estimator</b>        | A Generalised Least Squares procedure where variance or correlation parameters are unknown and therefore must first be estimated.  |
| <b>Estimador de mínimos cuadrados ponderados (WLS)</b>                       | Un estimador utilizado para ajustar por una forma conocida de heterocedasticidad, donde cada residuo cuadrado se pondera por el inverso de la varianza (estimada) del error.   | <b>Weighted Least Squares (WLS) Estimator</b>                     | An estimator used to adjust for a known form of heteroskedasticity, where each squared residual is weighted by the inverse of the (estimated) variance of the error.   |
| <b>Estimador de variables instrumentales (IV)<br/>Termino de interacción</b> | Un estimador en un modelo lineal utilizado cuando las variables instrumentales están disponibles para una o más variables explicativas endógenas. Una variable independiente en un modelo de regresión que es el producto de dos variables explicativas. | <b>Instrumental Variables (IV) Estimator<br/>Interaction Term</b> | An estimator in a linear model used when instrumental variables are available for one or more endogenous explanatory variables.<br>An independent variable in a regression model that is the product of two explanatory variables. |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <b>Estimador imparcial</b>                                  | Un estimador cuyo valor esperado (o la media de su distribución de muestreo) es igual al valor de la población (independientemente del valor de la población).  | <b>Unbiased Estimator</b>                         | An estimator whose expected value (or mean of its sampling distribution) equals the population value (regardless of the population value).  |
| <b>Estimadores de mínimos cuadrados generalizados (GLS)</b> | Un estimador que representa una estructura conocida de la varianza del error (heterocedasticidad), el patrón de correlación en serie en los errores, o ambos, a través de una transformación del modelo original. | <b>Generalised Least Squares (GLS) Estimators</b> | An estimator that accounts for a known structure of the error variance (heteroskedasticity), a serial correlation pattern in the errors, or both, via a transformation of the original model. |
| <b>Error estándar robusto a la Heterocedasticidad</b>       | Un error estándar que es (asintóticamente) robusto a heterocedasticidad de forma desconocida.   | <b>Heteroskedasticity-Robust Standard Error</b>   | A standard error that is (asymptotically) robust to unknown heteroskedasticity.   |
| <b>Estrictamente exógeno</b>                                | Una suposición que se mantiene en una serie de tiempo o modelo de datos de panel cuando las variables explicativas son estrictamente exógenas.  | <b>Strictly Exogenous</b>                         | An assumption that holds in a time series or panel data model when the explanatory variables are strictly exogenous.  |
| <b>Extracción o minería de datos (data mining)</b>          | Práctica de usar la misma base de datos para estimar numerosos modelos en una búsqueda por encontrar el “mejor” modelo.   | <b>Data mining</b>                                | Practice using the same database to estimate numerous models in a search to find the "best" model.  |
| <b>Factor de inflación de varianza (VIF)</b>                | En el análisis de regresión múltiple según los supuestos de Gauss-Markov,   | <b>Variance Inflation Factor (VIF)</b>            | In multiple regression analysis under the Gauss-Markov assumptions, the   |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | el término en la varianza del muestreo se ve afectado por la correlación entre las variables explicativas.  |   | term in the sampling variance affected by correlation between the explanatory variables.   |
| <b>Función lineal</b>                          | Una función donde el cambio en la variable dependiente, dado un cambio de una unidad en una variable independiente, es constante.   | <b>Linear Function</b>                  | A function where the change in the dependent variable, given a one-unit change in an independent variable, is constant.  |
| <b>Functional Form Misspecification</b>        | Un problema que ocurre cuando un modelo ha omitido funciones de las variables explicativas (como cuadráticos) o usa las funciones incorrectas de la variable dependiente o de algunas variables explicativas. | <b>Functional Form Misspecification</b> | A problem that occurs when a model has omitted functions of the explanatory variables (such as quadratics) or uses the wrong functions of either the dependent variable or some explanatory variables. |
| <b>Grupo de control</b>                        | En una evaluación de programa, el grupo que no participa en el programa.  | <b>Control Group</b>                    | In programme evaluation, the group that does not participate in the programme.   |
| <b>Grupo de tratamiento / Gr. experimental</b> | En la evaluación del programa, el grupo que participa en el programa.   | <b>Treatment Group</b>                  | In programme evaluation, the group that participates in the programme.   |
| <b>Homocedasticidad</b>                        | Los errores en un modelo de regresión tienen una varianza constante condicionada a las variables explicativas.  | <b>Homoscedasticity</b>                 | The errors in a regression model have constant variance conditioned by the explanatory variables.  |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>Importancia general de la regresión</b> | Una prueba de la importancia conjunta de todas las variables explicativas que aparecen en una ecuación de regresión múltiple.   | <b>Overall Significance of the Regression</b> | A test of the joint significance of all explanatory variables appearing in a multiple regression equation.  |
| <b>Instrumentos débiles</b>                | VARIABLES instrumentales que solo están levemente correlacionadas con la variable o variables explicativas endógenas relevantes.  | <b>Weak Instruments</b>                       | Instrumental variables that are only slightly correlated with the relevant endogenous explanatory variable or variables.  |
| <b>Intervalo de confianza (IC)</b>         | Regla usada para construir un intervalo aleatorio de manera que un cierto porcentaje de todos los conjuntos de datos, determinado por el nivel de confianza, produzca un intervalo que contenga el valor de la población.     | <b>Confidence Interval (CI)</b>               | A rule used to construct a random interval so that a certain percentage of all data sets, determined by the confidence level, yields an interval that contains the population value.                                |
| <b>Media Independiente</b>                 | Requisito clave en el análisis de regresión múltiple que dice que el error inobservable tiene una media que no cambia a través de subconjuntos poblacionales, definidos por valores diferentes de las variables explicativas. | <b>Independent Mean</b>                       | A key requirement in multiple regression analysis, which says that the unobserved error has a mean which does not change across subsets of the population defined by different values of the explanatory variables. |
| <b>Medida de bondad de ajuste</b>          | Una estadística que resume qué tan bien un conjunto de variables explicativas explica una variable dependiente o de respuesta.  | <b>Goodness-of-Fit Measure</b>                | A statistic that summarises how well a set of explanatory variables explains a dependent or response variable.  |
| <b>Método de estimador de momentos</b>     | Un estimador obtenido mediante el uso de la muestra análoga de momentos de  | <b>Method of Moments Estimator</b>            | An estimator obtained by using the sample analogue of population  |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | población; Los mínimos cuadrados ordinarios y los mínimos cuadrados de dos etapas son ambos estimadores del método de momentos.   |   | moments; ordinary least squares and two-stage least squares are both method of moments estimators.  |
| <b>Mínimos cuadrados ordinarios (MCO)</b>       | Método para estimar los parámetros de un modelo de regresión lineal múltiple. Las estimaciones de mínimos cuadrados ordinarios se obtienen mediante la minimización de la suma de los residuales cuadrados. | <b>Ordinary least squares (OLS)</b>             | A method to estimate the parameters of a multiple linear regression model. The ordinary least squares estimates are obtained by minimising the sum of the square residuals.             |
| <b>Modelo ARMA(p,q)</b>                         | Modelo mixto de media móvil de orden q y autorregresivo de orden p.   | <b>ARMA model (p, q)</b>                        | A mixed model of the moving average of order q and the autoregressive model of order p.   |
| <b>Modelo autorregresivo (AR)</b>               | Proceso estocástico ( $y_t$ ) que puede expresarse como una combinación lineal finita o infinita de sus valores pasados $y_{t-j}$ para $j=1,2,\dots$ más una componente de perturbación $u_t$ .             | <b>Autoregressive model (AR)</b>                | Stochastic process ( $y_t$ ) that can be expressed as a finite or infinite linear combination of its past values and $t-j$ for $j = 1,2, \dots$ plus a component of disturbance $u_t$ . |
| <b>Modelo autorregresivo de orden p (AR(p))</b> | Proceso estocástico ( $y_t$ ) que puede expresarse como una combinación lineal finita de sus valores pasados $y_{t-j}$ para $j=1,2,\dots,p$ más una componente de perturbación $u_t$ .                      | <b>Autoregressive model of order p (AR (p))</b> | Stochastic process ( $y_t$ ) that can be expressed as a finite linear combination of its past values $y_{t-j}$ for $j = 1,2, \dots p$ plus a perturbation component $u_t$ .             |
| <b>Modelo de Nivel de Nivel</b>                 | Un modelo de regresión donde la variable dependiente y las variables  | <b>Level-Level Model</b>                        | A regression model where the dependent variable and the   |

|                                    |  |                              |  |
|------------------------------------|--|------------------------------|--|
|                                    | independientes están en forma de nivel (u original).   |                              | independent variables are in level (or original) form.   |
| <b>Modelo de respuesta binaria</b> | Un modelo para una variable dependiente binaria (ficticia).  | <b>Binary Response Model</b> | A model for a binary (dummy) dependent variable.   |
| <b>Modelo de Tobit</b>             | Un modelo para una variable dependiente que toma el valor cero con probabilidad positiva, pero se distribuye aproximadamente de forma continua sobre valores estrictamente positivos. (Consulte también la respuesta de la solución de esquina).     | <b>Tobit Model</b>           | A model for a dependent variable that takes the value zero with a positive probability but is roughly continuously distributed over strictly positive values. (See also corner solution response.)                       |
| <b>Modelo econométrico</b>         | Ecuación que relaciona la variable dependiente con un conjunto de variables explicativas y perturbaciones no observadas, donde los parámetros desconocidos de la población determinan el efecto <i>ceteris paribus</i> de cada variable explicativa. | <b>Econometric Model</b>     | An equation relating the dependent variable to a set of explanatory variables and unobserved disturbances, where unknown population parameters determine the <i>ceteris paribus</i> effect of each explanatory variable. |
| <b>Modelo económico</b>            | Un modelo económico consiste en ecuaciones matemáticas que describen varias relaciones. Los economistas son bien conocidos por su construcción de modelos para describir una amplia gama de comportamientos.   | <b>Economic Model</b>        | An economic model consists of mathematical equations that describe various relationships. Economists are well known for their building of models to describe a vast array of behaviours.                                 |

|                              |  |                               |  |
|------------------------------|--|-------------------------------|--|
| <b>Modelo estático</b>       | Modelo de series de tiempo donde solo las variables explicativas contemporáneas afectan a la variable dependiente.                                       | <b>Static Model</b>           | A time series model where only contemporaneous explanatory variables affect the dependent variable.  |
| <b>Modelo lineal clásico</b> | Modelo de regresión lineal múltiple bajo el conjunto completo de supuestos del modelo lineal Clásico.  | <b>Classical Linear Model</b> | The multiple linear regression model under the full set of classical linear model assumptions. The assumptions include linearity in the parameters, no perfect collinearity, the zero conditional mean assumption, homoskedasticity, no serial correlation, and normality of the errors. |
| <b>Modelo Logit</b>          | Un modelo para la respuesta binaria donde la probabilidad de respuesta es la función logit evaluada en una función lineal de las variables explicativas. | <b>Logit Model</b>            | A model for binary response where the response probability is the logit function evaluated in a linear function of the explanatory variables.  |
| <b>Modelo Log-Log</b>        | Un modelo de regresión donde la variable dependiente y (al menos algunas de) las variables explicativas están en forma logarítmica.                      | <b>Log-Log Model</b>          | A regression model where the dependent variable and (at least some of) the explanatory variables are in logarithmic form.  |
| <b>Modelo Log-Nivel</b>      | Un modelo de regresión donde la variable dependiente está en forma logarítmica y las variables independientes están en forma de nivel (u original).      | <b>Log-Level Model</b>        | A regression model where the dependent variable is in logarithmic form and the independent variables are in level (or original) form.  |



|                                  |  |                            |  |
|----------------------------------|--|----------------------------|--|
| <b>Modelo Nivel-Log</b>          | Un modelo de regresión donde la variable dependiente está en forma de nivel y (al menos algunas de) las variables independientes están en forma logarítmica.   | <b>Level-Log Model</b>     | A regression model where the dependent variable is in level form and (at least some of) the independent variables are in logarithmic form.   |
| <b>Modelo Probit</b>             | Un modelo para respuestas binarias donde la probabilidad de respuesta es la función de densidad acumulada normal estándar evaluada en una función lineal de las variables explicativas.  | <b>Probit Model</b>        | A model for binary responses where the response probability is the standard normal cumulative density function evaluated at a linear function of the explanatory variables.                              |
| <b>Multicolinealidad</b>         | Un término que se refiere a la correlación entre las variables independientes en un modelo de regresión múltiple; generalmente se invoca cuando algunas correlaciones son "grandes", pero una magnitud real no está bien definida. | <b>Multicollinearity</b>   | A term that refers to correlation among the independent variables in a multiple regression model; it is usually invoked when some correlations are "large," but an actual magnitude is not well defined. |
| <b>Nivel de significación</b>    | Probabilidad del error Tipo I en un contraste de hipótesis.  | <b>Significance level</b>  | Probability of a Type I error in a hypothesis test.  |
| <b>Parámetro</b>                 | Un valor desconocido que describe una relación de población.   | <b>Parameter</b>           | An unknown value that describes a population relationship.   |
| <b>Parámetro de intercepción</b> | El parámetro en un modelo de regresión lineal múltiple que da el valor esperado de la variable dependiente cuando todas  | <b>Intercept Parameter</b> | The parameter in a multiple linear regression model that gives the expected value of the dependent   |

|                                      |  |                                    |   |
|--------------------------------------|--|------------------------------------|---|
|                                      | las variables independientes son iguales a cero.   |                                    | variable when all the independent variables equal zero.   |
| <b>Parámetro de pendiente</b>        | El coeficiente de una variable independiente en un modelo de regresión múltiple.   | <b>Slope Parameter</b>             | The coefficient of an independent variable in a multiple regression model.  |
| <b>Sesgo</b>                         | La diferencia entre el valor esperado de un estimador y el valor de la población que se supone que el estimador está estimando.  | <b>Bias</b>                        | The difference between the expected value of an estimator and the population value that the estimator is supposed to be estimating.   |
| <b>Predicción</b>                    | La estimación de un resultado obtenido al tapar valores específicos de las variables explicativas en un modelo estimado, generalmente un modelo de regresión múltiple.                     | <b>Prediction</b>                  | The estimate of an outcome obtained by plugging specific values of the explanatory variables into an estimated model, usually a multiple regression model.  |
| <b>Primera diferencia</b>            | Una transformación en una serie de tiempo construida tomando la diferencia de períodos de tiempo adyacentes, donde el período de tiempo anterior se resta del período de tiempo posterior. | <b>First Difference</b>            | A transformation in a time series constructed by taking the difference of adjacent time periods, where the earlier time period is subtracted from the later time period.  |
| <b>Problema de regresión espuria</b> | Un problema que surge cuando el análisis de regresión indica una relación entre dos o más procesos de series de tiempo no relacionadas simplemente porque cada una tiene una tendencia, es | <b>Spurious Regression Problem</b> | A problem that arises when regression analysis indicates a relationship between two or more unrelated time series processes simply because each has a trend, is an integrated time series (such as a random walk), or both. |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | una serie de tiempo integrada (como una caminata aleatoria) o ambas.  |   |  |
| <b>Proceso estacionario</b>                  | Un proceso de serie temporal en el que las distribuciones marginales y todas las conjuntas son invariables a lo largo del tiempo.                             | <b>Stationary Process</b>               | A time series process where the marginal and all joint distributions are invariant across time.  |
| <b>Proceso estocástico</b>                   | Es un conjunto de variables aleatorias que dependen de un parámetro.  | <b>Stochastic process</b>               | This is a set of random variables that depend on a parameter.  |
| <b>Proceso Estocástico / Serie de Tiempo</b> | Una secuencia de variables aleatorias indexadas por tiempo.   | <b>Stochastic / Time Series Process</b> | A sequence of random variables indexed by time.  |
| <b>Proceso estocástico homogéneo</b>         | Es un proceso estocástico tal que a diferenciar se convierte en estacionario.   | <b>Stochastic homogenous process</b>    | This is a stochastic process such that when differentiating it this becomes stationary.  |
| <b>Proceso lineal discreto</b>               | Proceso estocástico ( $y_t$ ) que puede expresarse como una combinación lineal finita o infinita de las perturbaciones pasadas $u_{t-j}$ para $j=0,1,2,\dots$ | <b>Discrete linear process</b>          | Stochastic process ( $y_t$ ) that can be expressed as a finite or infinite linear combination of the past perturbations $u_{t-j}$ for $j = 0,1,2, \dots$ |
| <b>Programa de Evaluación</b>                | Un análisis de un programa privado o público particular utilizando métodos econométricos para obtener el efecto causal del programa.                          | <b>Programme Evaluation</b>             | An analysis of a particular private or public programme using econometric methods to obtain the causal effect of the programme.                          |

|                               |  |  |  |
|-------------------------------|--|--|--|
| <b>Pseudo R-cuadrado</b>      | Cualquier número de medidas de bondad de ajuste para modelos de variables dependientes limitadas.  | <b>Pseudo R-Squared</b>                  | Any number of goodness-of-fit measures for limited dependent variable models.  |
| <b>Ratio t /Estadístico t</b> | La estadística utilizada para probar una sola hipótesis sobre los parámetros en un modelo econométrico.  | <b>t Ratio /t Statistic</b>              | The statistic used to test a single hypothesis about the parameters in an econometric model.   |
| <b>R-cuadrado ajustado</b>    | Medida de bondad de ajuste en el análisis de regresión múltiple que penaliza las variables explicativas adicionales mediante el ajuste de grados de libertad en la estimación de la varianza del error.  | <b>Adjusted R-Squared/ R-Bar Squared</b> | A goodness-of-fit measure in multiple regression analysis that penalises additional explanatory variables by using a degrees of freedom adjustment in estimating the error variance.   |
| <b>Regresión agrupada</b>     | tipo de regresión econométrica que omite las dimensiones del espacio y el tiempo de los datos agrupados.   | <b>Grouped regression</b>                | A type of econometric regression that omits the dimensions of space and time from the pooled data.   |
| <b>Regresión espuria</b>      | Relación matemática en la cual dos acontecimientos no tienen conexión lógica, aunque se puede implicar que la tienen debido a un tercer factor no considerado. La relación espuria da la impresión de la existencia de un vínculo apreciable entre dos grupos que es inválido cuando se examina objetivamente. | <b>Spurious regression</b>               | A mathematical relation in which two events have no logical connection, although it can be implied that they do have a connection due to a third factor that is not considered. The spurious relationship gives the impression of the existence of an appreciable link between two groups that is invalid when examined objectively. |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>Residual</b>  | La diferencia entre el valor real y el valor ajustado (o predicho); hay un residuo para cada observación en la muestra utilizada para obtener una línea de regresión MCO.   | <b>Residual</b>   | The difference between the actual value and the fitted (or predicted) value; there is a residual for each observation in the sample used to obtain an OLS regression line.                            |
| <b>Residual suma de cuadrados / Suma de residuos cuadrados (SSR)</b> | En el análisis de regresión múltiple, la suma de los residuales MCO cuadrados en todas las observaciones.   | <b>Residual Sum of Squares / Sum of Squared Residuals (SSR)</b> | In multiple regression analysis, the sum of the squared OLS residuals across all observations.  |
| <b>Series temporales</b>   | Colección de observaciones de una variable recogidas secuencialmente en el tiempo. Estas observaciones se suelen recoger en instantes de tiempo equiespaciados.   | <b>Temporal series</b>  | A collection of observations of a variable collected sequentially in time. These observations are usually collected at equal moments of time.   |
| <b>Valor ajustado / predicho</b>                                     | Los valores estimados de la variable dependiente cuando los valores de las variables independientes para cada observación se conectan a la línea de regresión OLS.  | <b>Fitted / Predicted Value</b>                                 | The estimated values of the dependent variable when the values of the independent variables for each observation are plugged into the OLS regression line.  |
| <b>Valores atípicos / observaciones influyentes</b>                  | Las observaciones en un conjunto de datos que son sustancialmente diferentes de la mayoría de los datos, tal vez debido a errores o porque algunos datos son generados por un modelo diferente que la mayoría de los otros datos. | <b>Outliers / Influential Observations</b>                      | Observations in a data set that are substantially different from the bulk of the data, perhaps because of errors or because some data are generated by a different model than most of the other data. |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <b>Valor-p</b>                                | El menor nivel de significancia al cual se puede rechazar la hipótesis nula. De manera equivalente, el mayor nivel de significancia al cual no se puede rechazar la hipótesis nula. | <b>p-value</b>                          | The lowest level of significance to which the null hypothesis can be rejected. Equivalently, the highest level of significance to which the null hypothesis cannot be rejected. |
| <b>Variable binaria / simulada / cero-uno</b> | Variable que adopta el valor de cero o uno.   | <b>Binary /Dummy/ Zero-One Variable</b> | A variable that takes on the value zero or one.   |
| <b>Variable cualitativa</b>                   | Una variable que describe una característica no cuantitativa de un individuo, una empresa, una ciudad, etc.   | <b>Qualitative Variable</b>             | A variable describing a nonquantitative feature of an individual, a firm, a city, and so on.  |
| <b>Variable dependiente limitada (LDV)</b>    | Una variable dependiente o de respuesta cuyo rango está restringido de alguna manera importante.  | <b>Limited Dependent Variable (LDV)</b> | A dependent or response variable whose range is restricted in some important way.   |
| <b>Variable exógena</b>                       | Cualquier variable que no está correlacionada con el término de error en el modelo de interés.  | <b>Exogenous Variable</b>               | Any variable that is uncorrelated with the error term in the model of interest.   |
| <b>Variable Explicativa Endógena</b>          | Una variable explicativa en un modelo de regresión múltiple que se correlaciona con el término de error, ya sea debido a una variable omitida, error de medición o simultaneidad.   | <b>Endogenous Explanatory Variable</b>  | An explanatory variable in a multiple regression model that is correlated with the error term, either because of an omitted variable, measurement error, or simultaneity.       |
| <b>Variable instrumental (IV)</b>             | En una ecuación con una variable explicativa endógena, una IV es una variable que no aparece en la ecuación,  | <b>Instrumental Variable (IV)</b>       | In an equation with an endogenous explanatory variable, an IV is a variable that does not appear in the   |

|   |   |                                  |  |
|---|---|----------------------------------|--|
|   | no está correlacionada con el error en la ecuación y se correlaciona (parcialmente) con la variable explicativa endógena.                       |                                  | equation, is uncorrelated with the error in the equation, and is (partially) correlated with the endogenous explanatory variable.                  |
| <b>Variable Ordinal</b>                 | Una variable donde el orden de los valores transmite información pero la magnitud de los valores no.  | <b>Ordinal Variable</b>          | A variable where the ordering of the values conveys information but the magnitude of the values does not.  |
| <b>Variable Proxy</b>                   | Variable observada relacionada, pero no idéntica a una variable explicativa inobservable en el análisis de regresión múltiple.                  | <b>Proxy Variable</b>            | An observed variable that is related but not identical to an unobserved explanatory variable in multiple regression analysis.                      |
| <b>Variables endógenas</b>              | En modelos de ecuaciones simultáneas, variables que están determinadas por las ecuaciones en el sistema.  | <b>Endogenous Variables</b>      | In simultaneous equations models, variables that are determined by the equations in the system.  |
| <b>Varianza del error de predicción</b> | La varianza en el error que surge al predecir un valor futuro de la variable dependiente basada en una ecuación de regresión múltiple estimada. | <b>Prediction Error Variance</b> | The variance in the error that arises when predicting a future value of the dependent variable based on an estimated multiple regression equation. |